

Porównanie tłumaczeń I Piotra 3:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	przyjrząwszy się w strachu czyste postępowanie wasze
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	obserwując wasze czyste postępowanie w bojaźni.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	zastanawiając się (nad tym) w bojaźni nieskalanym zachowywaniem się waszym.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	przyjrząwszy się w strachu czyste postępowanie wasze
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	życie czyste, naznaczone odpowiedzialnością wobec Boga.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Widząc wasze czyste, <i>pełne</i> bojaźni postępowanie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Obaczywszy czyste w bojaźni Bożej obcowanie wasze.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	obaczywszy czyste w bojaźni obcowanie wasze.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	gdy będą się przypatrywali waszemu pełnemu bojaźni, świętemu postępowaniu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ujrząwszy wasze czyste, bogobojne życie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	gdy zobaczą wasze pełne bojaźni, czyste postępowanie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech widzą waszą bogobojność i niewinność!
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	bo widzieć będą wasz święty sposób życia w bojaźni.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Niechże zobaczą, jak skromne i bogobojne jest wasze postępowanie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	widząc nienaganny i pełen bojaźni (Bożej) sposób waszego życia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла	побачивши ваше чисте життя в страхові.

¹⁾ <x>670 1:17</x>

		Турконяка	
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	gdy zobaczą wasz czysty sposób życia w bojaźni.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	na widok waszego zachowania pełnego szacunku i czystości.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	będąc naocznymi świadkami waszego nieskalanie czystego postępowania, połączonego z głębokim respektem.